

Gebrauchsanweisung

novo.lign A

novo.lign P

Bitte diese Gebrauchsanweisung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen!

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanweisung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

1. Produktbeschreibung

novo.lign A (Anterior) und novo.lign P (Posterior) sind Zahnschalen für die Verblendtechnik. Dieseersetzen das individuelle Schichten von Verblendungen mit Composites. Dadurch wird die Verfärbungsproblematik von Composites reduziert, da die Oberflächenstruktur der Zahnschalen durch die industrielle Fertigung homogener und dichter sind.

2. Indikationen/Einsatzbereich

Herstellen von Verblendungen für

- Herausnehmbare Prothesen und Brücken, z.B. auf Teleskop- & Konuskronen (Coverdenture)
- Modellgusskonstruktionen
- Festsitzende Verblendkronen, Verblendbrücken aus Metall-, Zirkon- bzw. Keramikgerüsten oder Gerüsten aus hochfestem Kunststoff und Jacketkronen
- implantatgetragene Konstruktionen
- temporären Zahnersatz

3. Kontraindikationen

Direkte orale Anwendung im Mund (chairside).

4. Gefahren- und Sicherheitshinweise

Beim Beschleifen der Zahnschalen kann es durch Acrylat-Stäube vereinzelt zu allergischen Reaktionen kommen. Sollte es zu anderen Nebenwirkungen und Risiken kommen, informieren Sie bredent umgehend.

5. Lagerungs- und Haltbarkeitshinweise

Trocken lagern.

6. Verarbeitung / Anwendung

Um eine funktionelle und ästhetische Gestaltung der zu ersetzenen und zu verblendenden Zähne zu erhalten, werden vor Beginn der Gerüstmodellierung die Zahnschalen aufgestellt und anschließend ein Vorwall erstellt. Anhand des Vorwalls mit den Zahnschalen kann die Gerüstmodellierung erfolgen. Dabei ist zu beachten, dass für die Befestigung bzw. Verklebung der Zahnschalen mit combo.lign (REF CO2x4...) ein Gerüstabstand von ca. 0,3 mm eingehalten wird. Bei Gerüsten aus hochfestem Bio XS sollten zusätzliche mechanische Retentionen angebracht werden. Anschließend wird die Gerüstmodellierung gegossen und ausgearbeitet. Für die Verklebung mit combo.lign müssen das Metallgerüst und die Verblendschalen novo.lign A und P mit 110 µm Aluminiumoxyd aus dem Einmalstrahler abgestrahlt werden. Nach dem Abstrahlen das Metallgerüst mit Silano-Pen (REF 320 0047 0) oder einem Metallprimer, z.B. MKZ Primer, konditionieren und Opaker auftragen.

Vor der Verklebung die Verblendschalen mit visio.link konditionieren (siehe Gebrauchsanweisung visio.link) und mit combo.lign verkleben (entsprechende Gebrauchsanweisung beachten).

Reinigung und Prothesen

Zur Reinigung von Prothesen keine reaktiven Prothesenreinigungsmittel verwenden. Mit handelsüblichen Zahnpasten und Prothesenreinigungsbürsten reinigen.

7. Technische Daten

Siehe technische Untersuchungen am Klinikum der Universität Jena, zu erfragen bei Hersteller.

8. Verwendete Symbole

LOT Chargenbezeichnung

9. Sonstige Hinweise

Die Angaben dieser Gebrauchsanweisung werden stets den aktuellsten Ergebnissen und Erfahrungen angepasst. Wir empfehlen daher, vor Benutzung einer neuen Packung, die Gebrauchsanweisung zu lesen. Diese unverbindlichen Anwenderempfehlungen beruhen auf eigenen Erfahrungen. Der Benutzer ist für die Anwendung des Produktes selbst verantwortlich. Für fehlerhafte Ergebnisse wird nicht gehaftet, da bredent keinen Einfluss auf die Weiterverarbeitung hat. Eventuell dennoch auftretende Schadensersatzansprüche beziehen sich ausschließlich auf den Warenwert unserer Produkte.

Instructions for use

novo.lign A

novo.lign P

Before using the product, please read these instructions for use carefully.

The manufacturer will not accept any liability for damage resulting from non-compliance with these instructions for use.

1. Product description

novo.lign A (Anterior) und novo.lign P (Posterior) are veneers for the veneering technique and replace individual layering of veneers using composite materials. This way the problem of discoloration of composites is minimized since industrial manufacturing leads to a more homogeneous and denser surface structure of the veneers.

2. Indication range

Fabrication of veneers for

- Removable dentures and bridges, for example on telescopic and conical crowns (cover denture)
- CoCr structures
- Fixed veneered crowns, veneered bridges made of metal, zirconium or ceramic substructures or substructures made of high-strength resins (composites) and jacket crown
- Implant-supported structures
- Temporary restorations

3. Contraindications

Direct use in the mouth (chairside).



0483

4. Safety recommendations and hazard warning

In some cases, allergic reactions may be caused by acrylate dust particles when grinding the veneers. If any other side effects or risks should occur, please notify bredent immediately.

5. Durability and storage

Store under dry conditions.

6. Processing / Use

To achieve functional and esthetic design of the teeth to be replaced and to be veneered, the veneers are set up before modelling the substructure (waxing up) and then a key is prepared. Based on the key with the veneers, the substructure can be waxed up. It must be ensured that - when fixing or gluing the veneers with combo.lign (REF CO 2x4...) a minimum distance to the substructure of approx. 0.3 mm is required. Additionally, retentions must be included. Then the model is cast and finished. For gluing with combo.lign the metal framework and the novo.lign A and P veneers need to be sandblasted with 110 µm aluminium oxide. After sandblasting, the metal framework is conditioned with Silano-Pen (REF 320 0047 0) or a metal primer, for example MKZ primer and opaque material is applied.

Prior to gluing, the veneers need to be conditioned with visio.link (see instructions for use for visio.link) and glued with combo.lign (adhere to the respective instructions for use).

Cleaning of dentures

Do not use any reactive denture products to clean dentures. Clean with commercial toothpastes and denture cleaning brushes.

7. Technical data

See technical studies performed at the clinic of the University of Jena, which can be requested from the manufacturer.

8. Symbols

LOT

Lot number

9. Additional information

The information contained in these instructions for use is always updated according to the latest knowledge and experience. Therefore we recommend to read the instructions for use again before using a new package. These non-binding user recommendations are based on our own experience. The user himself is responsible for processing the product. Liability for incorrect results shall be excluded since bredent does not have any influence on further processing. Any occurring claims for damages may only be made up to the value of our products.

Mode d'emploi

novo.lign A

novo.lign P

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage qui résulterait de la non observation de ce mode d'emploi.

1. Description du produit

novo.lign A (antérieur) et novo.lign P (postérieur) sont des facettes dentaires pour la technique de revêtement cosmétique. Elles remplacent la stratification personnalisée de revêtements aux composites. Ainsi les problèmes de décoloration des composites sont réduits par la structure plus homogène et plus dense des facettes dentaires due à la fabrication industrielle.

2. Indications / Domaine d'application

Confection de revêtements cosmétiques pour:

- Prothèses adjuvantes et bridges par ex. sur couronnes télescopiques et coniques (coverdenture)
- Structures de châssis métalliques
- Couronnes cosmétiques fixes, bridges en métal à revêtement cosmétique ou structures en zirconie ou céramique ou bien encore structures en résine extra-dure et couronnes à coiffe en porcelaine
- Structures implanto-portées
- Restaurations dentaires temporaires

3. Contre-indications

Application orale directe en bouche (au fauteuil).

4. Dangers et consignes de sécurité

Lors du meulage des coiffes dentaires il peut parfois y avoir des réactions allergéniques en raison des poussières d'acrylates. Au cas où il y aurait d'autres effets secondaires ou risques, nous vous prions d'en informer immédiatement bredent.

5. Consignes de stockage et date de péremption

Stocker au sec.

6. Mise en œuvre / Utilisation

Pour obtenir un design fonctionnel et esthétique des dents à remplacer et à munir de facettes, on procède à un montage des facettes avant de commencer à sculpter l'infrastructure puis on réalise une clé de positionnement. A l'aide de la clé et des facettes, on procède à la sculpture de l'infrastructure. Il faut aussi tenir compte que pour la fixation, c'est-à-dire le collage des facettes avec combo.lign (REF CO2x4...) il faut maintenir un intervalle d'environ 0,3 mm avec l'infrastructure. Pour les infrastructures en Bio XS ultradrur il faut placer des retentions mécaniques complémentaires. Ensuite on procède à la coulée et à la finition de la sculpture de l'infrastructure. Pour le collage avec combo.lign, sabler l'infrastructure métallique et les facettes dentaires novo.lign A et P à l'oxyde d'aluminium 110 µm en se servant de la sableur au produit pour un seul emploi. Après le sablage, conditionner l'infrastructure métallique avec Silano-Pen (REF 320 0047 0) ou un primaire à métal, par ex. le primaire MKZ et appliquer l'opaqueur.

Avant le collage des facettes, conditionner avec visio.link (voir le mode d'emploi visio.link) et coller avec combo.lign (veuillez respecter les modes d'emploi respectifs).

Nettoyage des prothèses

Pour le nettoyage des prothèses ne pas utiliser de produit nettoyant réactif. Procéder au nettoyage avec des pâtes dentifrices et des brossettes à prothèses d'usage courant.

7. Caractéristiques techniques

Veuillez vous référer aux examens techniques réalisés par la clinique universitaire de Jena, le fabricant les mettra à votre disposition sur demande.

8. Symboles utilisés

LOT

Désignation du lot

9. Divers

Les indications contenues dans ce mode d'emploi sont constamment révisées en fonction des dernières connaissances et expériences acquises. Nous vous conseillons donc de relire le mode d'emploi avant d'utiliser une nouvelle boîte. Nos recommandations sont basées sur nos propres expériences et sont sans engagement de notre part. L'utilisateur est seul responsable de la mise en œuvre du produit. N'ayant aucune influence sur sa mise en œuvre, le fabricant ne saurait être tenu responsable de résultats défectueux ou non satisfaisants. Toute indemnisation éventuelle se limitera à la valeur du produit.

Istruzioni per l'uso

novo.lign A

novo.lign P



Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo del prodotto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni, dovuti all'inosservanza delle presenti istruzioni d'uso.

1. Descrizione del prodotto

novo.lign A (per elementi frontalii) e novo.lign P (per elementi diatorici) sono facette in resina indicate per il rivestimento estetico. Queste facette sostituiscono la stratificazione individuale del rivestimento in composito, riducendo i problemi di decolorazione del composito, poiché la struttura superficiale delle facette, grazie alla lavorazione industriale, risulta più omogenea e compatta.

2. Indicazioni/ Campo d'applicazione

Realizzazione di rivestimenti estetici per

- protesi rimovibili e ponti p.es. su corone coniche e telescopiche (Coverdenture)
- costruzioni su scheletrati
- ponti in composito su strutture in metallo, ossido di zirconio, e corone a giaccia
- sovrastruzioni implantari
- protesi provvisorie

3. Controindicazioni

Applicazione diretta nel cavo orale (alla poltrona).

4. Avvertenze dei pericoli e per la sicurezza

Durante la rifinitura delle facette, a causa della formazione di polveri PMMA, sono possibili reazioni allergiche. Nel caso dovesse insorgere altri effetti collaterali o rischi, Vi preghiamo di informare immediatamente la bredent.

5. Avvertenze di conservazione e durata

Conservare in un luogo asciutto.

6. Lavorazione / Applicazione

Per ottenere un risultato estetico e funzionale dei denti da sostituire e rivestire, prima dell'inizio della modellazione della struttura, vengono montate le facette estetiche e successivamente viene realizzata una mascherina. Utilizzando quest'ultima con le facette inserite è possibile realizzare la modellazione della struttura. Si deve fare attenzione che il successivo fissaggio od incollaggio delle facette con il combo.lign (REF CO2x4...) necessita di uno spessore di ca. 0,3 mm tra la struttura metallica e la facetta estetica. Per i manufatti realizzati in resina ad elevata resistenza in resina termoplastica Bio XS è necessario, oltre ad una adeguata adesione chimica con visio.link, applicare delle rettensioni meccaniche. Successivamente la modellazione viene fusa e rinfinita. Per l'incollaggio con combo.lign sabbiare il manufatto in metallo e le facette estetiche novo.lign A e P con 110 µm di biossido di alluminio con una sabbiatrice monouso. Dopo la sabbiatura condizionare il manufatto in metallo con la Silano-Pen (REF 320 0047 0) o con un primer per metallo, p.es. MKZ Primer (MKZ02004) ed applicare l'opaco.

Prima dell'incollaggio condizionare le facette estetiche con visio.link (leggere le istruzioni d'uso di visio.link) ed incollare con combo.lign (leggere le relative istruzioni d'uso).

Pulizia delle protesi

Per la pulizia delle protesi non utilizzare detergenti reattivi per protesi. Pulire con i dentifrici in commercio e spazzolini per protesi.

7. Dati tecnici

Vedere i dati delle ricerche tecniche condotte dall'Università di Jena, da richiedere al produttore.

8. Simboli utilizzati

LOT Numero di lotto

9. Ulteriori avvertenze

I consigli e le avvertenze contenute in queste istruzioni d'uso sono aggiornati di continuo alle nuove conoscenze ed esperienze. Vi consigliamo quindi di leggere nuovamente le istruzioni d'uso del prodotto prima di utilizzare una nuova confezione. Questi consigli all'utente non sono vincolanti e si basano sulle esperienze aziendali. L'utente è personalmente responsabile dell'utilizzo del prodotto. La bredent non si assume alcuna responsabilità per risultati non conformi, poiché non hanno alcuna influenza sulle lavorazioni successive. Nel caso in cui, tuttavia, fosse richiesto un risarcimento dei danni, questo sarà commisurato esclusivamente al valore commerciale dei nostri prodotti.

bredent

GmbH & Co. KG · Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany

Tel. (+49) 0 73 09 / 8 72-22 · Fax (+49) 0 73 09 / 8 72-24

www.bredent.com · e-mail info@bredent.com

Folleto de instrucciones

novo.lign A

novo.lign P



Rogamos lean detenidamente la información de producto ante de su uso.

Por daños producidos por no tener en cuenta esta hoja de instrucción, no se hace responsable el fabricante.

1. Descripción del producto

novo.lign A (Anterior) y novo.lign P (Posterior) son carillas dentales para la técnica de recubrimiento. Estas sustituyen a tener que recubrir individualmente por capas la carilla con composite. Se reduce la posible problemática de coloreamiento del composite, ya que la estructura de la superficie de la carilla dental es más homogénea y compacta al ser realizado de manera industrial.

2. Indicaciones/ Campo de uso Creación de carillas para

- Prótesis y puentes removible como por ejemplo, en coronas telescopicas y cónicas (Coverdenture)
- Estructuras de esqueléticos
- Coronas revestidas con carillas o puentes con estructura de metal circonio o estructuras de un plástico de alto rendimiento y cornas Jackets
- Estructura implantológica
- Prótesis o estructura provisional

3. Contraindicaciones

Manipulación directo oral en boca (chairside).

4. Consejos de peligrosidad y seguridad

Durante el repasado de la carilla se produce polvo de acrilato y producirá alguna reacción alérgica. Si hubiese otro tipo de efectos secundarios y riesgos rogamos informen a la casa brendent.

5. Consejos de almacenamiento y durabilidad

Almacenar en lugar seco.

6. Modo de empleo / Manipulación

Para crear una presentación funcional y estético de los dientes a restituir, se colocarán las carillas en su posición antes de realizar la estructura y se realizará una llave de silicona. A través de la llave de silicona se podrá modelar la estructura de manera correcta. Hay que tener en cuenta, que para la fijación o adhesión de las carillas deberá tener un espacio de aprox. 0,3 mm con el combo.lign (REF CO2x4...) Al mismo tiempo se deberán crear retenciones mecánicas. A continuación se podrá colar la estructura modelada y repasada. Para pegar con combo.lign se deberá arenar con óxido de aluminio de 110 µ la estructura metálica y las carillas dentales novo.lign A y P. Una vez arenado la estructura metálica se puede acondicionar con el Silano-Pen (REF 320 0047 0) o un Metalkprimer, como por ejemplo, MKZ Primer y pincelar el opaquer. Antes de pegar las carillas acondicionar las mismas con visio.link (ver hoja de instrucciones) y pegar con combo.lign (tener en cuenta las hojas de instrucción).

Limpieza de la prótesis

Para la limpieza de la prótesis no utilizar ningún líquido deliemieza para prótesis reactivo. Limpie con pasta dentífricas habituales y cepillos para prótesis.

7. Datos técnicos

Ver informe realizado en Universidad de Jena (Klinikum der Universität Jena), solicítelo al fabricante.

8. Símbolos utilizados

LOT Descripción de LOTE

9. Consejos adicionales

La información sobre el producto se acoge a los últimos resultados y experiencias sobre el mismo. Por ello aconsejamos antes de su uso leer de nuevo la información sobre el producto. Estos datos de manipulación están basados en la propia experiencia. La persona que utiliza el producto es responsable de su utilización. La casa brendent no se hace responsable por su hubiese algún fallo o mal resultado, ya que no tiene ninguna influencia en la manera de utilización de la persona que lo manipula.

bredent

GmbH & Co. KG · Weissenhorner Str. 2 · 89250 Senden · Germany
Tel. (+49) 0 73 09 / 8 72-22 · Fax (+49) 0 73 09 / 8 72-24
www.bredent.com · e-mail info@bredent.com

009247EX-20110901